Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
18.02.1970
Transmis à M.L. Coordination
Overgemaakt aan de H.

L

MTL. L.11.030/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 13 janvier 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la mise en vigueur de dispositions du Code judiciaire et de certaines dispositions de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, modifiée par la loi du 22 décembre 1969", a donné le 26 janvier 1970 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e januari 1970 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inwerkingtreding van bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van sommige bepalingen van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1969", heeft de 26 januari 1970 het volgend advies gegeven :

C.E. Section
18.2.70
COURD.

Préambule.

La loi du 22 décembre 1969 n'ayant qu'un caractère modificatif, il convient de fusionner les alinéas 1er et 2 du préambule et d'écrire :

"Vu la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, modifiée par la loi du 22 décembre 1969, notamment l'article 5; ".

Article 2.

Il est proposé d'écrire : " ... au Moniteur belge, l'article 32, modifié par la loi du 22 décembre 1969, les articles 33, 34 et 35, l'article 35bis, y inséré par la loi du 22 décembre 1969, l'article 36 et l'article 36bis, y inséré par la loi du 22 décembre 1969, des dispositions transitoires ... ".

Aanhef.

De wet van 22 december 1969 is slechts een wijzigingswet ; het eerste en het tweede lid van de aanhef kunnen dan ook tot één lid verwerkt worden als volgt :

"Gelet op de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1969, inzonderheid op artikel 5 ; ".

Artikel 2.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 32, gewijzigd bij de wet van 22 december 1969, de artikelen 33, 34 en 35, artikel 35bis, ingevoegd bij de wet van 22 december 1969, artikel 36 en artikel 36bis, ingevoegd bij de wet van 22 december 1969, van de overgangsbepalingen ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P.DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
	M.VERSCHELDEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.E.JOACHIM, auditeur-général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) M.JACQUEMIJN. — (s.) G.VAN BUNNEN.